



# Հովհաննես Թումանյան

## Գառնիկ ախպեր

Երկու որբեր,  
Քուր ու ախպեր,  
Կորած գրնում են հեռու.  
Արևը վառ,  
Ճամփեն երկար,  
Ոչ աղբյուր կա, ոչ առու:

Քույրը մեծ էր, ոնց որ լիներ  
Կրհամբերեր արևին,  
Բայց ախպերը փոքրիկ էր դեռ,  
Չէր դիմանում ծարավին:

Գրնում են, գրնում, տեսնում են ճամփին  
Կովի ոտնատեղ՝ մեջը լիքը ջուր:  
«Քուրի՛կ ջան, քուրիկ, ես շատ եմ ծարավ,  
Ի՛նչ կրի թողնես խըմեմ մի պուճուր»:

Չէ՛, ախպեր ջան, չէ՛, դու կով կրդառնաս,  
Կովի կճղակի տեղից մի՛ խըմի.  
Մի քիչ էլ կացի... քիչ էլ որ կենաս,  
Առաջներըս պաղ աղբյուր կա հիմի:

Երկու որբեր,

Քուր ու ախպեր,  
Գրնո՛ւմ, գրնում են հեռու.  
Արևը վառ,  
Ճամփեն երկար,  
Ոչ աղբյուր կա, ոչ առու:

Գրնում են, գրնո՛ւմ, տեսնում են ճամփին  
Ձիու ոտնատեղ՝ մեջը լիքը ջուր:  
«Քուրի՛կ ջան, քուրիկ, ես շատ եմ ծարավ,  
Ի՞նչ կրլի թողնես խըմեն մի պուճուր»:

Չէ՛, ախպեր ջան, չէ՛, դու ձի կրդառնաս,  
Ձիու սըմբակի տեղից մի՛ խըմի,  
Մի քիչ էլ կացի, քիչ էլ որ կենաս՝  
Մոտիկ մի գուլալ աղբյուր կա հիմի:

Երկու որբեր,  
Քուր ու ախպեր,  
Գրնո՛ւմ, գրնում են հեռու.  
Արևը վառ,  
Ճամփեն երկար,  
Ոչ աղբյուր կա, ոչ առու:

Գրնում են, գրնում. տեսնում են ճամփին  
Գառան ոտնատեղ՝ մեջը լիքը ջուր:  
Փոքրիկ ախպերը էլ չի համբերում,  
Քըրոջից թաքուն խըմում է պուճուր:

Քույրը մին էլ ետ է նայում,  
Որ մի գառը մղկըտալի  
Իր ետևից տըխտուր մայում  
Ու մայելով վազ է տալի:

Խեղճ Մանուշը վայ է տալիս,  
Վայ է տալիս, լալի՛ս, լալի՛ս.  
Բայց էլ ի՞նչ աներ,  
Բայց էլ ո՞նց աներ...

Երկու որբեր,  
Քուր ու ախպեր,  
Գառն ու աղջիկ մոլորված,  
Հեռու երկրում  
Տըխուր-տըրտում  
Գընո՛ւմ, գընում են կորած:

Սոված ու ծարավ գընում են, գընում.  
Գընում են, գընո՛ւմ, չըգիտեն թե ուր.  
Վերջապես մի հով անտառ են մըտնում,  
Անտառի միջին մի գանգակ աղբյուր:

Կուշտ-կուշտ խըմում են էն սառը ջրից,  
Հետո Մանուշը ծառն է բարձրանում,  
Գառնիկ ախպերն էլ ծառերի տակին  
Մուշ-մուշ արածում, արոճ է անում:

Իրիկվան պահին խըրխինջ ու քրքրիջ...  
Լըցվում է հանկարծ անտառն աղմուկով.  
Մոտիկ են գալի ձայները քիչ-քիչ...  
Մոտիկ են գալի ծիծաղով, երգով...

Եվ ահա ոսկի սանձերց բըռնած  
Բերում են ջրեն ձիանքն արքայի:  
Ամեհի ձիանքն աղբյուրից խըրտնած՝  
Ծառս-ծառս են կանգնում ու մոտ չեն գալի:

Մըտիկ են տալի ծառայքը մեկ էլ,

Որ սիրուն մի ցուք ջրրի մեջն ընկել,  
Ու ջուրը քանի ալիք է տալի,  
Նա էլ ջրրի հետ գրնում է գալի:

Նայում են վերև: Ի՞նչ տեսնեն, աստվա՛ծ.  
Մի հուր-հրեղեն, մի շարմաղ աղջիկ,  
Ծառի ճյուղերին նագելի նըստած՝  
Նայում է ներքև լրոհիկ ու մընջիկ.

Մի սիրո՛ւն աղջիկ արմանք ու գարմանք:  
Ջարմանք է պատում խեղճ ծառաներին.  
Տեր աստված, արդյոք ի՞նչ հըրաշք է սա,  
Վայրի անտառում իջած էս ծառին:

Ո՞վ ես, չըքնաղ, տեսի՞լք ես դու,  
Թե՞ հողեղեն արարած.  
Թե տեսիլք ես՝ կաց մի քիչ էլ,  
Թե աղջիկ ես՝ արի ցած:  
Ցած ե՛կ տեսնենք՝ ի՞նչպես եղավ,  
Որ ծագեցիր դու մեզ մոտ.  
Ի՞նչ ցավ է քեզ արդյոք բերել  
Մեր աշխարհքը անծանոթ:

Մեզ որբության ցավն է բերել  
Ձեր աշխարհքը անծանոթ:  
Ձայն է տալի ծառի վրրից  
Մեր Մանուշը ամաչկոտ:  
Մենք տուն չունենք, ոչ ապավեն  
Էս լայն-արձակ աշխարհքում,  
Մութն էլ հիմի շուտով կընկնի,  
Վախենում ենք անտառում:

Ու ծառաները գառն ու աղջկան

Առնում են բերում պալատն արքայի:  
«Ո՛վ ես դու, սիրուն, հարցնում է արքան,  
Անբան գառան հետ ի՞նչ ես ման գալի»:

Կանգնում է աղջիկն էստեղ նորից նոր  
Պատմում է, ինչ որ պատմեցի ես ձեզ.  
Թե՛ ապրած կենաս, ահեղ թագավոր,  
Մեր բանը, հապա՛, էսպես ու էսպես...

Թագավորն երբ որ լըսում է մին-մին՝  
Ե՛վ շատ ցավում է, և՛ շատ հավանում.  
Անում է նըրան իրեն թագուհին,  
Յոթն օր, յոթ գիշեր հարսանիք անում:

Ու փառքի միջում, շրքեղ դահլիճում,  
Լիքն ու երջանիկ ապրում է Մանուշ.  
Գառնիկ ախպերն էլ ճոխ պարտեզներում  
Արոտ է անում ու խաղում անուշ:

Պալատումը կար նախանձոտ ու չար  
Մի պառավ կրնիկ, հընուց աղախին.  
Նախանձում է սա, թե ոնց պիտի գա  
Մի որբ՝ թագուհի դառնա մեր գըլխին:

Մի օր էլ գալի, գըլուխ է տալի,  
Առաջը կանգնում, կեղծավոր գովում.  
«Արի քեզ տանեն, սիրուն թագուհի,  
Չըփ-չը՛փ լողացնեն շարնաղ էն ծովում»:

Խաբում է, տանում, գցում ծովի մեջ,  
Շորերը առնում, ետ բերում քաղաք,  
Հագցրնում իր սև, դարձվոր աղջրկան,  
Պալատ ուղարկում թագուհու տեղակ:

Երեսը ծածկած թանձրը շրդարշով  
Պալատ է մըտնում էն սուտ թագուհին,  
Ու թագավորն էլ կասկած չի տանում,  
Թե ով է եկել բազմել իր գահին:

Բայց ինչ են անում, ինչ որ չեն անում,  
Չեն կարում էլ տուն բերեն Գառնիկին.  
Մայրում էս ափից էն ափն է վագում,  
Մայրում էն ափից ետ գալի կրրկին:

Ի՞նչ անենք սրբան, ո՞նց անենք սրբան.  
Պատավն ու աղջիկ շատ միտք են անում.  
Վերջը գալիս է դարձվոր թագուհին  
Անկողին մըտնում, հիվանդ ձևանում:

Էլ թանկ ուտելիք, էլ ազնիվ մրգեր  
Բերում են փրոռում, խնդրում, աղերսում.  
Մըտիկ չի տալի ոչ մեկի վրրա.  
Վերջը Գառնիկի մըսիցն է ուզում...

«Բայց չէ որ, Մանուշ, քու եղբայրն է նա,  
Ո՞նց ես նրրա միսն ուզում դու հիմա...»  
Ի՞նչ անեն, ինձնից նա ազիզ հո չի՞.  
Ես որ մեռնում եմ, թող նա էլ կորչի...

Ասում է, ճըշում. «Վա՛յ, մեռա՛, աման...»  
Ու թագավորը տալիս է հրաման.

«Կրրակ վառեցեր,  
Դանակ սրեցեր,  
Բերեք մորթեցեր  
Ախպեր Գառնիկին,

Որ առողջ լինի  
Իր քույրը տիկին»:

Թագավորն էսպես պատվեր է տալի,  
Պատվեր է տալի ու դուրս է գալի,  
Գընում է ծովափ սաստիկ սրտնեղած,  
Թե ո՛րքան Մանուշն անգութ է եղած...

Մայրում է, լալիս Գառնիկ-Ախպերը,  
Լացացնում է ժեռ ծովի ափերը,  
Մի ափից բրոնած մյուս ափն է թրոշում,  
Մարդկային լեզվով քրոջը կանչում.

Քուրիկ ջան, քուրիկ,  
Կրրակ են վառում,  
Կրրակ են վառում,  
Դանակ են սրում:  
Քուրիկ ջան, քուրիկ,  
Լըսի անդունդից,  
Օգնության հասի,  
Սպանում են ինձ:

Լըսում է արքան՝ տեղը քար կըտրած,  
Եվ ալիքների միջիցը հանկարծ  
Շատ ծանոթ մի ձայն՝ հեռո՛ւ, խո՛ւլ ու խոր  
Կանչում է քնքուշ, կանչում է անգոր.

«Ախպեր ջան, ախպեր,  
Անհեր ու անմեր,  
Անքուր ու ու անտեր  
Իմ Գառնիկ-Ախպեր.  
Դըժար է տեղըս,  
Ձենըս չեն լըսում,

Ձենըս չեն լըսում,  
Ձեռըս չի հասնում:  
Ա՛խ, չար պատավը  
Սև արավ օրըս,  
Այժմ էլ կըսպանի  
Գառնիկ–Ախպորըս»:

Լըսում է արքան, պալատն է հասնում,  
Պատռում է քողը թագուհու դեմքի.  
Պատռում է, տեսնում... բայց ի՛նչ տեսնում,  
Ո՛վ է իր գահին եղել թագուհի...

Եկե՛ք, ձկնորսնե՛ր, ուռկան ձրգեցե՛ք,  
Հանեցեք ծովից մեր լավ Մանուշին.  
Եկեք, դահիճնե՛ր, ծովը ձրգեցեք  
Կախարդ պատավին ու էս հրբեշին:

Էսպես բարկացած գոռում է արքան,  
Ժողովուրդն ամեն թընդում է ցավից,  
Գալիս է կանգնում, ձրգում է ուռկան,  
Անմեղ Մանուշին հանում է ծովից:

Հանում է ծովից, գահին բարձրացնում,  
Կրկին թագուհի ու տիկնանց տիկին.  
Գառնիկ–Ախպերն էլ անչափ խընդումից  
Պատռում է իրեն ոչխարի մորթին,

Դուրս գալի, կանգնում սիրուն տղամարդ,  
Ճակատը պայծառ, աչքերը վառ–վառ,  
Ոչխարի տըկար մայունի տեղակ  
Մարդկային լեզվով ազատ ու ճարտար:

Իսկ չար պատավին, իրեն աղջրկան,



Որ խաբել էին աշխարհ բովանդակ,  
Վըզներից կապում ջաղացի քարեր,  
Ձրգում են ծովի անդունդը անտակ:

Երկու որբեր,  
Քուր ու ախպեր,  
Առած պատիվ, գահ ու թագ.  
Աշխարհքն էլի  
Խաղա՛ղ ու լի՛,  
Չարը թաղված ծովի տակ:

1905